

Diocèse
Bisdom

MALINES -BRUXELLES

Commune
Gemeente

JÉTTE

Paroisse
Parochie

Sainte Claire

BUDGET
DE LA
FABRIQUE D'EGLISE

BEGROTING
VAN DE
KERKFABRIEK

de / van Ste Claire

pour l'année / voor het jaar 2021

OBSERVATIONS ET EXPLICATIONS DU CONSEIL DE FABRIQUE

AANMERKINGEN EN TOELICHTINGEN VAN DE KERKRAAD

En raison de doutes sur la stabilité du bâtiment, il n'y a plus de culte dans l'église. Des expertises ont été faites
Il revient aux autorités pastorales de décider si et comment le lieu de culte doit être refait.

Pour l'élaboration de ce budget, il a été considéré que l'absorption de la fabrique d'église St Joseph aura été acceptée par la
Région d'ici le 1er janvier 2021.

RECETTES DE LA FABRIQUE

ONTVANGSTEN VAN DE FABRIEK

NATURE DES RECETTES ----- OMSCHRIJVING VAN DE ONTVANGSTEN	SOMMES portées au compte de 2019 ----- BEDRAGEN in de rekening van 2019 alloëus au budget EUR	CREDITS de 2021 par la fabrique ----- KREDIETEN door de fabriek toegekend op de begroting van 2021	Allocations modifiées par ----- Bewijzingen gewijzigd door	
			la chef diocésain ----- het HOOFD van het bisdom	la députation permanente ----- de Bestandige Deputatie
CHAPITRE PREMIER EERSTE HOOFDSTUK				
Recettes ordinaires Gewone ontvangsten				
1. Loyers de maisons Huishuren		12.000,00		
2. Fermages de biens en argent Pachten in geld				
3. Fermages de biens en nature, évaluation en argent Pachten in natura, in geld geschat				
4. Rentes foncières en argent Grondrenten in geld				
5. Rentes foncières en nature évaluation en argent Grondrenten in natura, in geld geschat				
6. Revenus de fondations, rentes Inkomsten van stichtingen, renten				
7. Revenus de fondations, fermages Inkomsten van stichtingen, pachten				
8. Revenues de fonds placés sur hypothèque Renten van hypotheeken				
9. Revenues de fonds placés en rentes sur l'Etat Renten van gelden in Staatsfondsen geplaatst				
10. Revenus de fonds placés à la Caisse d'Epargne Renten van gelden op de Spaarkas geplaatst				
11. Revenus de fonds en autres valeurs Renten van gelden in andere waarden				
12. Coupe de bois Verkoop van slaghout				
13. Produit du cimetière, vente d'herbes, etc. Opbrengst van het kerkhof, verkoop van gras, enz.				
14. Produit des chaises, bancs, tribunes Opbrengst van de stoelen, banken, gestoelten				
15. Produit de troncs, quêtes, oblations Opbrengst van offerblokken, geldinzamelingen				
16. Droits de la fabrique dans les inhumations et les services funèbres. Rechten van de fabriek in de begrafenissen en lijkdiensten				
17. Supplément de la commune pour les frais ordinaires du culte Toelage van gemeenteweg voor de gewone kosten van de eredienst				
18a. Location église				
18b. Mouvements de jeunesse		100,00		
18. Remboursement Vivaqua				
Total des recettes ordinaires.....	0,00	12.100,00		
Totaal gewone ontvangsten				

RECETTES DE LA FABRIQUE

ONTVANGSTEN VAN DE FABRIEK

<p>NATURE DES RECETTES</p> <p>-----</p> <p>OMSCHRIJVING VAN DE ONTVANGSTEN</p>	<p>SOMMES portées au compte de 2019</p> <p>-----</p> <p>BEDRAGEN in de rekening van { X-2 } alloués au budget EUR</p>	<p>CREDITS de 2021 par la fabrique</p> <p>-----</p> <p>KREDIETEN door de fabriek toegekend op de begroting van { X }</p>	<p>Allocations modifiées par</p> <p>-----</p> <p>Bewijzingen gewijzigd door</p>		
			<p>le chef diocésain</p> <p>-----</p> <p>het HOOFD van het bisdom</p>	<p>la députation permanente</p> <p>-----</p> <p>de Bestendige Deputatie</p>	
<p>CHAPITRE II</p> <p>TWEEDE HOOFDSTUK</p> <p>Recettes extraordinaires</p> <p>Buitengewone ontvangsten</p>					
<p>19. Reliquat du compte de l'année 2000</p> <p>Batig saldo van de rekening over het jaar 2000</p>					
<p>20. Excédent présumé de l'exercice courant (2020)</p> <p>Vermoedelijk overschot van het lopende dienstjaar</p>		27.063,28			
<p>21. Emprunts</p> <p>Leningen</p>					
<p>22. Ventes église St Joseph</p> <p>Verkoop van goederen, buitengewone houthak, enz.</p>					
<p>23. Remboursements de capitaux</p> <p>Aflossen van kapitalen</p>					
<p>24. Donations, legs</p> <p>Giften, legaten</p>					
<p>25. Subsidés extraordinaires de la commune</p> <p>Buitengewone toelagen van gemeentewege</p>					
<p>26. Subsidés extraordinaires de la province</p> <p>Buitengewone toelagen van provinciewege</p>					
<p>27. Subsidés extraordinaires de l'Etat</p> <p>Buitengewone toelagen van Staatswege</p>					
<p>28. Autres :</p> <p>Andere :</p> <p>a).....</p> <p>b).....</p> <p>c).....</p> <p>d).....</p>					
<p>Total des recettes extraordinaires.....</p> <p>Totaal buitengewone ontvangsten</p>	0,00	27.063,28			
<p>Total général des recettes.....</p> <p>Algemeen totaal der ontvangsten</p>	0	39.163			

DEPENSES DE LA FABRIQUE

UITGAVEN VAN DE FABRIEK

<p>NATURE DES DEPENSES ----- OMSCHRIJVING VAN DE UITGAVEN</p>	<p>SOMMES portées au compte de 2018 ----- <i>BEDRAGEN in de rekening van 2018 afgevoerd au budget EUR</i></p>	<p>CREDITS de 2021 par la fabrique ----- <i>KREDIETEN door de fabriek toegekend op de begroting van 2021</i></p>	<p>Allocations modifiées par ----- Bewillingen gewijzigd door</p>	
			<p>le chef diocésain ----- <i>het HOOFD van het bisdom</i></p>	<p>la députation permanente ----- <i>de Bestendige Deputatie</i></p>
<p>CHAPITRE PREMIER EERSTE HOOFDSTUK</p> <p>Dépenses relatives à la célébration du culte, arrêtées par l'évêque</p> <p>Door de Bisschop vastgestelde uitgaven, ten behoeve van de eredienst</p> <p>Objets de consommation Verbruiksartikelen</p>				
1. Pain d'autel Offerbrood		0,00		
2. Vin Wijn				
3. Cire, enens et chandelles Was, wierook en kaarsen				
4. Huile pour la lampe ardente (lampe électrique) Olie voor de Godslamp		0,00		
5. Eclairage à l'électricité ou au gaz Verlichting		1.000,00		
6. Autres: Andere:				
a: Chauffage/Verwarming Entretien/Onderhoud				
b: Eau/water		0,00		
Entretien du mobilier Onderhoudskosten				
7. Entretien des ornements et vases sacrés Onderhoud van kergewaden en gewijde vaten		0,00		
8. Entretien des meubles et ustensiles de l'église et de la sacristie Onderhoud van kerk-en sacristijmeubelen en -gerief				
9. Blanchissage et raccommodage du linge Wassen en onderhoud van het lijnwaad				
10. Nettoyement de l'église (produits/produkten) Schoonmaken van de kerk				
11. Autres Andere				
a) dépenses Noël				
b).....				
Autres frais nécessaires à la célébration du culte Andere kosten - Zakelijke kosten ten behoeve van de eredienst				
12. Achat d'ornements et vases sacrés ordinaires Aankoop van gewone kerkgewaden en gewijde vaten				
13. Achat de meubles et ustensiles sacrés ordinaires Aankoop van gewone kerk- en sacristijmeubelen en-gerief				
14. Achat de linge d'autel ordinaire Aankoop van gewoon altaarlinnen				
15. Achat de livres liturgiques ordinaires Aankoop van liturgische boeken.				
Dépenses arrêtées par l'évêque: Total Uitgaven door de Bisschop vastgesteld: Totaal	0,00	1.000,00		

DEPENSES DE LA FABRIQUE

UITGAVEN VAN DE FABRIEK

NATURE DES DEPENSES OMSCHRIJVING VAN DE UITGAVEN	SOMMES portées au compte de 2019 BEDRAGEN in de rekening van 2021 alloüés au budget EUR	CREDITS de 2019 par la fabrique KREDIETEN door de fabriek toegskend op de begroting van 2021	Allocations modifiées par Bewijlingen gewijzigd door	
			le chef diocésain het HOOFD van het bisdom	la députation permanente de Bestendige Deputatie
CHAPITRE II TWEEDE HOOFDSTUK				
Dépenses soumises à l'approbation de l'évêque et de la Députation permanente				
Aan de goedkeuring van de Bisschop en van de Bestendige Deputatie onderworpen uitgaven.				
I. DEPENSES ORDINAIRES I. GEWONE UITGAVEN				
Gages et traitemens Lonen en wedden				
16. Traitement du clerc Van de hulpkoster				
17. Traitement du sacristain Van de koster		0,00		
18. Traitement des chantres Van de Zangers				
19. Traitement de l'organiste Van de orgelist		0,00		
20. Traitement du souffleur Van de orgeltrapper				
21. Traitement des enfants de choeur Van de koorknapen				
22. Traitement des sonneurs Van de klokkenluiders				
23. Traitement du porte-croix Van de kruisdrager				
24. Traitement du bedeau Van de kerkdienaar				
25. Traitement du suisse Van de suisse				
26. Traitement d'autres employés (Nettoyeuses) Van andere bedienden				
Réparations locatives Kleine herstellingen				
27. Entretien et réparation de l'église Onderhoud van en herstelling aan de kerk				
28. Entretien et réparation de la sacristie Onderhoud van en herstelling aan de sacristrij				
29. Entretien et réparation du jardin Onderhoud van en herstelling aan de tuin		5.000,00		
30. Entretien et réparation du presbytère Onderhoud van en herstelling aan het de pastorië				
31. Entretien et réparation d'autres propriétés bâties. Onderhoud en herstelling van andere gebouwde eigendommen				
32. Entretien et réparation de l'orgue Onderhoud en herstelling van het orgel				
33. Entretien et réparation des cloches Onderhoud en herstelling van de klokken				
34. Entretien et réparation de l'horloge Onderhoud en herstelling van het uurwerk				
35. Entretien et réparation autres () Onderhoud en herstelling van andere				
Dépenses ordinaires, chapitre II: Report Gewone uitgaven, tweede hoofdstuk: Over te dragen	0,00	5.000,00		

DEPENSES DE LA FABRIQUE		UITGAVEN VAN DE FABRIEK			
NATURE DES DEPENSES OMSCHRIJVING VAN DE UITGAVEN	SOMMES portées au compte de 2019 ----- BEDRAGEN in de rekening van 2019 alloëus au budget EUR	CREDITS de 2021 par la fabrique ----- KREDIETEN door de fabriek toegestaan op de begroting van 2021	Allocations modifiées par ----- Bewijzingen gewijzigd door		
			le chef diocésain ----- het HOOFD van het bisdom	la députation permanente ----- de Bestendige Deputatie	
Dépenses ordinaires, chapitre II : Report <i>Gewone uitgaven, tweede hoofdstuk: Overdracht</i>	0,00	5.000,00			
Dépenses diverses <i>Diverse uitgaven</i>					
36. Supplément de traitement au curé <i>Bijwedde van de pastoor</i>					
37. Supplément de traitement au vicaire <i>Bijwede van de onderpastoor</i>					
38. Indemnité au prêtre habitué ou auxiliaire <i>Vergoeding aan de gewone mislezer en hulp priester</i>					
39. Honoraires des prédicateurs <i>Erelonen van de predikers</i>					
40. Visites décanales <i>Dekanaal bezoeken</i>					
41. Remises allouées au trésorier <i>Percent toegewezen aan de schatbewaarder</i>					
42. Remises à l'évêché <i>Percent toegewezen aan het bisdom</i>					
43. Acquit des anniversaires, messes et services religieux fondés <i>Kwijting der gestichte jaargetijden, missen en kerkdiensten</i>					
44. Intérêts des capitaux dus. <i>Renten en aflossingen van leningen</i>					
45. Papier, plumes, encre, registres de la fabrique, etc.... <i>Registers, schrijfbenodigheden, enz.</i>					
46. Frais de correspondance, ports de lettres, etc. <i>Correspondentiekosten</i>					
47. Contributions <i>Belastingen</i>					
48. Assurance contre l'incendie et autres <i>Verzekering tegen brand e.a.</i>		2.700,00			
49. Fonds de réserve <i>Reservefonds</i>		20.423,28			
50. Autres dépenses ordinaires: <i>Andere gewone uitgaven :</i>					
a/ Divers					
b. Sabam	65,00	0,00			
c. Frais bancaires	39,20	40,00			
d. Assurance responsabilité civile					
e. Pharmacie	375,12	0,00			
Dépenses ordinaires, chapitre II: Total: <i>Gewone uitgaven, tweede hoofdstuk: Totaal</i>	479,32	28.163,28			

DEPENSES DE LA FABRIQUE

UITGAVEN VAN DE FABRIEK

NATURE DES DEPENSES ----- OMSCHRIJVING VAN DE UITGAVEN	SOMMES portées au compte de 2019 ----- BEDRAGEN in de rekening van 2019 alloëus au budget EUR	CREDITS de 2021 par la fabrique ----- KREDIETEN door de fabriek toegekend op de begroting van 2021	Allocations modifiées par ----- Bewillingen gewijzigd door	
			le chef diocésain ----- het HOOFD van het bisdom	la députation permanente ----- de Bestendige Deputatie
II. - DEPENSES EXTRAORDINAIRES				
II. - BUITENGEWONE UITGAVEN				
51. Déficit du compte de l'année 2017 <i>Tekort van de rekening over het jaar</i>				
52. Déficit présumé de l'exercice courant (2002) <i>Vermoedelijk tekort op het lopende dienstjaar</i>				
53. Placement des capitaux <i>Belegde kapitalen</i>				
54. Achat d'ornements, vases sacrés, linge, livres, meubles et ustensiles non compris au chapitre Ier <i>Aankoop van kerkgewaden, gewijde vaten, lijnwaad, boeken, meubelen en gerief niet inbegrepen in het eerste hoofdstuk.</i>				
55. Décoration et embellissement de l'église..... <i>Schildering en verfraaiing der kerk.....</i>				
56. Grosses réparations , construction de l'église (Honoraire architecte) <i>Grote herstellingen of verbouwingen van de kerk.....</i>				
57. Grosses réparations du cimetière..... <i>Grote herstelling of verbouwingen van het kerkhof.....</i>				
58. Grosses réparations du presbytère..... <i>Grote herstelling of verbouwingen van de pastorie.....</i>				
59. Grosses réparations d'autres propriétés bâties..... <i>Grote herstelling of verbouwingen van andere gebouwde eigendommen</i>				
60. Frais de procédure (étude de stabilité)..... <i>Proceskosten</i>		10.000,00		
61. Autres dépenses extraordinaires: <i>Andere buitengewone uitgaven:</i>				
a) Pompe eau				
b).....				
c).....				
d).....				
Dépenses extraordinaires, chapitre II : Total..... <i>Buitengewone uitgaven, tweede hoofdstuk: Totaal</i>	0,00	10.000,00		
III. - RECAPITULATION				
III. - OVERZICHT				
Dépenses <i>Uitgaven</i>				
Arrêtées par l'évêque <i>Door de Bisschop vastgesteld</i>	0,00	1.000,00		
Soumises à l'approbation de l'évêque et de la Députation permanente: <i>Onderworpen aan de goedkeuring van de Bisschop en van de Bestendige Deputatie :</i>				
Ordinaires..... <i>Gewone</i>		28.163,28		
Extraordinaires..... <i>Buitengewone</i>	0,00	10.000,00		
Total général des dépenses <i>Totaalbedrag van de uitgaven</i>	0,00	39.163,28		
Balance				
Balans				
Recettes <i>Ontvangsten</i>	0,00	39.163,28		
Dépenses <i>Uitgaven</i>	0,00	39.163,28		
Excédent..... <i>Balig saldo.....</i>	0,00	0,00		

Ainsi dressé et approuvé en séance du Conseil de fabrique
par échanges de courriel 2/9/2020

Le Président
De Voorzitter



Les Membres
De Leden

Le Chef diocésain arrête et approuve, en ce qui concerne , les allocations en recettes et en dépenses du
présent budget pour l'année 20....., sous réserve des modifications y apportées dans l'avant-dernière colonne
sous les nos.....

Het Hoofd van het Bisdop, wat hem betreft, stelt vast en keurt goed de bewilligde bedragen en ontvangsten
en uitgaven van de tegenwoordige begroting voor het jaar 20....., onder voorbehoud van de wijzigingen er
aangebracht in de voorlaatste kolom onder de nrs.....